

Porównanie tłumaczeń Przysłów 26:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak pies powraca do swoich wymiocin, tak głupiec powtarza swoje głupstwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak pies powraca do swoich wymiocin, tak głupiec powtarza swe niedorzeczności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Jak</i> pies powraca do swoich wymiocin, tak głupi powtarza swoją głupotę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako pies wraca się do zwrócenia swego: tak głupi powtarza głupstwo swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako pies, który się zwraca do zwrócenia swego, tak głupi, który powtarza głupstwo swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak pies powraca do swoich wymiotów, tak niemądry powtarza swoje szaleństwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak pies wraca do tego, co zwymiotował, tak głupiec powtarza swoje głupstwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głupiec, który powtarza swoje głupstwa, jest jak pies powracający do swoich wymiocin.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak pies powraca do swoich wymiocin, tak głupiec wciąż powtarza swe głupstwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak pies wraca do swoich wymiotów, tak głupiec powtarza swoje błazeństwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так як собака, коли повернеться на свої блювотини і стає мерзотною, так безумний, що власним злом повернувся до власного гріха. Є сором, що наводить гріх, і є встид, (що є) слава і ласка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak pies wraca do swych wymiocin – tak głupiec powtarza swą niedorzeczność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak pies wraca do swoich wymiocin, tak głupiec powtarza swe głupstwo.